

民政事务总署及入境事务处
内地新来港定居人士的统计数字
(二零一三年第四季)

**Home Affairs Department and Immigration Department
Statistics on New Arrivals from the Mainland
(Fourth Quarter of 2013)**

引言

1. 入境事务处在罗湖边境出入境管制站设有数据搜集机制向所有持单程通行证首次抵港的人士搜集他们的人口及社会特征。
2. 此外，民政事务总署持续在人事登记处—九龙分处向申领身份证的抵港未足一年的十一岁及以上内地新来港人士进行统计调查，旨在找出他们的服务需求及现况。
3. 统计调查收集的资料分析结果分别载列于本报告的第一及第二部分。

涵盖范围

4. 本报告第一部分所载的统计数字，乃根据所有持单程通行证经罗湖边境出入境管制站首次抵港的人士向入境事务处提供的资料编制所得，而第二部分载列的结果则指民政事务总署成功访问内地新来港定居人士的统计调查。这个统计调查的受访对象为在人事登记处—九龙分处申领身份证的抵港未足一年的十一岁及以上内地新来港定居人士。

Introduction

1. A data collection mechanism has been set up by the Immigration Department to collect data on the demographic and social characteristics of one-way permit holders (OWPHs) when they first enter Hong Kong via the Lo Wu Control Point.
2. In addition, the Home Affairs Department (HAD) conducts a continuous survey on new arrivals from the Mainland aged 11 and over who have arrived in Hong Kong for less than one year when they apply for the Hong Kong Identity Card at the Registration of Persons—Kowloon Office. The HAD survey focuses on the service needs and current situation of the new arrivals from the Mainland.
3. The results of these two surveys are presented in Part 1 and Part 2 of this report respectively.

Coverage

4. Statistics contained in Part 1 of this report are compiled from information provided by all OWPHs to the Immigration Department when they first enter Hong Kong via the Lo Wu Control Point. Findings in Part 2 refer to the successfully interviewed new arrivals in the survey conducted by HAD. The target respondents of this survey are new arrivals from the Mainland aged 11 and over who have arrived in Hong Kong for less than one year when they apply for the Hong Kong Identity Card at the Registration of Persons—Kowloon Office.

5. 在参阅有关数字时，必须留意这两套数字涵盖不同群组的新来港人士，特别是民政事务总署只反映统计调查中受访的十一岁及以上内地新来港定居人士的特征，因此不能与入境事务处统计作直接比较。

主要结果

第一部分：单程通行证持有人的人口及社会特征（详细统计数字载于表一）

数目

6. 在二零一三年第四季共有10 569名单程通行证持有人抵港。在二零一三年共有45 031名单程通行证持有人抵港，平均每日123人。

年龄及性别结构

7. 儿童(指十五岁以下)的单程通行证持有人的比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为20%、16.1%和15.4%。而二十五至四十四岁的单程通行证持有人的比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为57.9%、56.3%和57.9%。内地新来港定居人士的年龄中位数字在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为29、33和34。

8. 二零零九年和二零一三年的单程通行证持有人的性别比率为每千名女性相对379名男性和每千名女性相对511名男性。而二零一三年第四季的性别比率为每千名女性相对497名男性。

婚姻状况

9. 大部份十五岁及以上单程通行证持有人曾经结婚。二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季的比例分别为84.9%、87.8%和88.1%。

5. In reading the figures, it is important to note that the two sets of statistics refer to different groups of new arrivals. In particular, the HAD survey figures only reflect the characteristics of those new arrivals aged 11 and over who responded to the survey and are hence not directly comparable with those covered by the Immigration Department survey.

Major Findings

Part 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders (Detailed statistics are in Table 1).

Size

6. In Q4 2013, 10 569 OWPHs entered Hong Kong. A total of 45 031 entered Hong Kong in 2013 with a daily average of 123.

Age and Sex Structure

7. The proportions of children OWPHs (i.e. those aged under 15) were 20%, 16.1% and 15.4% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. For the OWPHs aged 25-44, the proportions were 57.9%, 56.3% and 57.9% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. The median age for new arrivals from the Mainland were 29, 33 and 34 in 2009, 2013 and Q4 2013.

8. The sex ratio of OWPHs was 379 males per 1 000 females in 2009 and 511 males per 1 000 females in 2013. The corresponding ratio was 497 males per 1 000 females in Q4 2013.

Marital Status

9. The majority of OWPHs aged 15 and over were or had been married. The proportions were 84.9%, 87.8% and 88.1% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively.

教育程度

10. 大部份十五岁及以上单程通行证持有人曾接受中学程度或以上教育，其比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为88.2%、87.9%和89.2%，而曾接受大专或以上教育的十五岁及以上单程通行证持有人的比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为14%、17.5%和18.9%。

经济活动身分 / 内地从事行业

11. 在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季报称曾在内地工作的十五岁及以上单程通行证持有人的比例分别是32.3%、42%和42.3%。在内地没有工作的单程通行证持有人中，最多的是料理家务者。

12. 曾在内地工作的单程通行证持有人中，从事专业及行政人员工作的比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别是11.1%、18.3%和19.7%。二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季从事文员及售货员工作的比例分别是16.8%、15.6%和17.7%。二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季从事农民、猎人及渔人工作的比例分别是15.7%、13.6%和11.7%。

原籍省份

13. 大部分的单程通行证持有人原籍广东省，二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季的比例分别是53%、60.2%和56.3%。单程通行证持有人原籍福建省的比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别是10.4%、8.6%和9.5%。

能否说广东话

14. 单程通行证持有人能说广东话的比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别是79.7%、77.2%和76.5%。

Educational Attainment

10. The majority of OWPBs aged 15 and over had attained secondary education or above. The proportions were 88.2%, 87.9% and 89.2% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. The proportions of OWPBs aged 15 and over who had attained post-secondary education or above were 14%, 17.5% and 18.9% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively.

Activity Status / Occupation in the Mainland

11. The proportions of OWPBs aged 15 and over who reported that they had worked on the Mainland were 32.3%, 42% and 42.3% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. Most of the OWPBs who had not worked on the Mainland were homemakers.

12. Among those OWPBs who worked on the Mainland, the proportions of professional, administrative and executive workers were 11.1%, 18.3% and 19.7% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. The proportions of clerical and sales staff were 16.8%, 15.6% and 17.7% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. The proportions of farmers, hunters and fishermen were 15.7%, 13.6% and 11.7% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively.

Province of Origin

13. The majority of OWPBs came from Guangdong Province. The proportions were 53%, 60.2% and 56.3% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. The proportions of OWPBs with Fujian Province as the Province of Origin were 10.4%, 8.6% and 9.5% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively.

Ability to Speak Cantonese

14. The proportions of OWPBs who could speak Cantonese were 79.7%, 77.2% and 76.5% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively.

在港亲属类别

15. 单程通行证计划的实施是为方便内地人士来港作家庭团聚。单程通行证持有人只有父/母在港的比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别是33.7%、49%和47.4%。只有配偶在港的比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为31.4%、23.5%和24.8%。至于有父母、配偶和/或子女的组合在港的比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为33%、25.4%和25.4%。另外在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别有1.2%、1.6%和1.9%单程通行证持有人只有子女在港。

有否居留权证明书

16. 与二零零九年10.3%的单程通行证持有人同时持有居留权证明书相比，二零一三年的比例是9.6%。而二零一三年第四季的比例是10.1%。

第二部分：内地新来港定居人士的服务需求及现况（详细统计数字列于表二）

受访人数及回应率

17. 在二零一三年第四季民政事务总署的统计调查访问了6 035名内地新来港定居人士。在同期内共有9 287名十一岁及以上单程通行证持有人抵港，回应率为65%。由于新来港人士的抵港日期和申请身份证的时间有差异，读者请注意回应率只是一个代指标。

在港居住地区

18. 二零一三年第四季最多受访者在港居住的三个地区是观塘(12.7%)、深水埗(10.8%)和元朗(7.7%)。

Type of Relatives in Hong Kong

15. The One-way Permit Scheme was implemented to enable Mainlanders to come to Hong Kong for family reunion. The proportions of OWPBs with only parent(s) in Hong Kong were 33.7%, 49% and 47.4% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. The proportions of OWPBs with only spouse in Hong Kong were 31.4%, 23.5% and 24.8% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. For those OWPBs with a combination of parents, and/or spouse and/or children in Hong Kong, the proportions were 33%, 25.4% and 25.4% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. There were another 1.2%, 1.6% and 1.9% of OWPBs in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively with only child(ren) in Hong Kong.

Whether with Certificate of Entitlement

16. In 2013, 9.6% of OWPBs entered Hong Kong with Certificates of Entitlement, as compared with 10.3% in 2009. The corresponding proportion was 10.1% in Q4 2013.

Part 2: Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland (Detailed statistics are in Table 2)

Number of Respondents and Response Rate

17. 6 035 new arrivals from the Mainland responded to the HAD survey in Q4 2013. When compared with the number of OWPBs aged 11 and over who entered Hong Kong (9 287) in the same period, the response rate was 65%. Readers should note that the response rate is only a proxy indicator because there is a time gap between the respondents arriving in Hong Kong and applying for the Hong Kong Identity Card.

District of Residence in Hong Kong

18. The three districts where most respondents in Q4 2013 resided in were Kwun Tong (12.7%), Sham Shui Po (10.8%) and Yuen Long (7.7%).

适应困难

19. 二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季表示适应香港生活有困难的受访者的比例分别是74.3%、54.6%和66.9%。而在二零一三年第四季的受访者中，最大困难是居住环境(57.5%)，其次是工作(37%)和家庭经济(29.2%)。

支援服务

20. 二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季受访者中需要支援服务的比例分别是79.8%、68.1%和78.6%。而在二零一三年第四季的受访者中，需求最大的是申请租住公共房屋（60%），其次是协助找寻工作（38.9%）和职业技能培训（33.5%）。

在香港就业打算

21. 二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季受访者中表示希望在香港工作的比例分别是54.3%、59.1%和70.6%。在二零一三年第四季，他们主要希望从事批发、零售、进出口贸易、饮食及酒店业(54.1%)，其次是社区、社会及个人服务业(34%)和建筑业(17.3%)。

家庭人数

22. 二零零九年至二零一三年第四季，最多受访者居住在3人住户。其比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为43.4%、30.7%和29.2%。居住在4人住户的受访者比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为26.1%、20.4%和22.1%。而居住在2人住户的受访者比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为20%、18.9%和19.6%。

Difficulties in Adapting

19. The proportions of respondents who reported having difficulties in adapting to life in Hong Kong were 74.3%, 54.6% and 66.9% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. The greatest difficulty encountered by respondents in Q4 2013 was living environment (57.5%), followed by work (37%) and family finance (29.2%).

Support Services

20. The proportions of respondents who needed support services were 79.8%, 68.1% and 78.6% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. In Q4 2013, the most needed service was application for public housing (60%), followed by assistance in seeking employment (38.9%) and career training (33.5%).

Employment Plan in Hong Kong

21. The proportions of respondents who wished to work in Hong Kong were 54.3%, 59.1% and 70.6% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. In Q4 2013, most of them preferred to work in the wholesale, retail, import/export trades, restaurants and hotels sectors (54.1%), followed by community, social and personal services (34%) and construction (17.3%).

Family size

22. Most OWPHs lived in 3-person households throughout 2009 to Q4 2013. The proportion was 43.4%, 30.7% and 29.2% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. The proportions of respondents living in 4-person households were 26.1%, 20.4% and 22.1% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. The proportions for those living in 2-person households were 20%, 18.9% and 19.6% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively.

居住状况

23. 单程通行证持有人大部分是来港作家庭团聚。因此，与家庭成员同住的受访者比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为88.7%、82.9%和78.4%。与家庭成员居住在亲友家中的受访者比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为10.7%、10%和18.3%。

现居房屋由谁提供

24. 大部分的受访者的现居是由自己或家庭成员租住。其比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别是74.6%、64.7%和61.6%。

房屋类型

25. 大部分的受访者居于公营租住房屋。其相应数字在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别是48.4%、54.8%和57%。而居于私人永久性房屋的受访者比例在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别是40.1%、31.1%和27.9%。

家庭每月收入

26. 在二零零九年和二零一三年，受访者的家庭每月入息中位数均为港币7,700元。而二零一三年第四季受访者的家庭每月入息中位数为港币8,200元。

Present living conditions

23. Since most OWPBs came to Hong Kong for family reunion, the proportions of the respondents who lived with family members were 88.7%, 82.9% and 78.4% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. The proportions of those who lived with family members in their relatives' places were 10.7%, 10% and 18.3% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively.

Provision of housing

24. The majority of the respondents reported that their current accommodation was either rented by themselves or their family members. The proportions were 74.6%, 64.7% and 61.6% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively.

Type of Housing

25. The most common type of housing occupied by respondents was public rental housing. The corresponding figures were 48.4%, 54.8% and 57% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. The proportions for those who lived in private permanent houses were 40.1%, 31.1% and 27.9% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively.

Monthly Family Income

26. The median monthly household incomes for respondents were HK\$7,700 in both 2009 and 2013. The corresponding median monthly household incomes for respondents was HK\$8,200 in Q4 2013.

主要收入来源

27. 大部分的受访者报称以工资为主要家庭收入来源，其百分比在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为83.3%、64%和69.2%。政府援助为主要家庭收入来源的受访者之百分比在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别为10.9%、15.2%和10.2%。另外，在二零零九年、二零一三年和二零一三年第四季分别有2.3%、12.1%和10.2%的受访者主要家庭收入来源为亲友援助。

如你对问卷所收集的资料有任何查询，请与民政事务总署二级统计主任联络 (电话: 2835 1604)。

Main source of income

27. The majority of respondents reported that wages constituted their major source of household income. The percentages were 83.3%, 64% and 69.2% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. The percentages of respondents having Government's assistance as the main source of household income were 10.9%, 15.2% and 10.2% in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively. There were another 2.3%, 12.1% and 10.2% of respondents in 2009, 2013 and Q4 2013 respectively having relatives' assistance as the main source of household income.

If you have any questions regarding the data collected in the survey, please contact Home Affairs Department Statistical Officer II (telephone: 2835 1604).

表一：二零零九年至二零一三年单程通行证持有人的人口及社会特征

Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2009 - 2013

	2009		2010		2011		2012		2013		2013							
	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
单程通行证持有人数目 Number of One-way Permit Holders	48 587		42 624		43 379		54 646		45 031		10 942	11 017	12 503	10 569				
十五岁及以上单程通行证持有人数目 Number of One-way Permit Holders aged 15 and over	38 854		34 071		35 916		47 721		37 797		9 330	9 381	10 141	8 945				
	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比
	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%
年龄及性别结构 Age and sex structure																		
0-4 男性Male	1 683	3.5	1 690	4.0	1 445	3.3	1 371	2.5	1 693	3.8	370	3.4	416	3.8	501	4.0	406	3.8
女性Female	1 595	3.3	1 654	3.9	1 385	3.2	1 378	2.5	1 582	3.5	343	3.1	397	3.6	418	3.3	424	4.0
5-14 男性Male	3 424	7.0	2 745	6.4	2 427	5.6	2 198	4.0	2 023	4.5	443	4.0	431	3.9	736	5.9	413	3.9
女性Female	3 031	6.2	2 464	5.8	2 206	5.1	1 978	3.6	1 936	4.3	456	4.2	392	3.6	707	5.7	381	3.6
15-24 男性Male	2 997	6.2	2 659	6.2	2 686	6.2	2 319	4.2	2 027	4.5	463	4.2	407	3.7	662	5.3	495	4.7
女性Female	3 327	6.8	3 162	7.4	3 028	7.0	2 484	4.5	2 325	5.2	509	4.7	490	4.4	804	6.4	522	4.9
25-34 男性Male	1 621	3.3	1 665	3.9	1 742	4.0	2 697	4.9	2 258	5.0	537	4.9	613	5.6	583	4.7	525	5.0
女性Female	16 318	33.6	12 927	30.3	11 745	27.1	11 273	20.6	10 543	23.4	2 507	22.9	2 801	25.4	2 800	22.4	2 435	23.0
35-44 男性Male	2 153	4.4	1 955	4.6	3 058	7.0	6 331	11.6	4 172	9.3	1 059	9.7	947	8.6	1 119	8.9	1 047	9.9
女性Female	8 018	16.5	7 256	17.0	8 156	18.8	11 446	20.9	8 373	18.6	2 065	18.9	1 969	17.9	2 229	17.8	2 110	20.0
45-54 男性Male	1 031	2.1	895	2.1	1 344	3.1	2 885	5.3	1 821	4.0	515	4.7	476	4.3	444	3.6	386	3.7
女性Female	2 152	4.4	2 277	5.3	2 731	6.3	4 456	8.2	3 069	6.8	781	7.1	786	7.1	750	6.0	752	7.1
55-64 男性Male	292	0.6	296	0.7	404	0.9	1 346	2.5	975	2.2	305	2.8	290	2.6	209	1.7	171	1.6
女性Female	560	1.2	614	1.4	673	1.6	1 898	3.5	1 647	3.7	446	4.1	460	4.2	390	3.1	351	3.3
65+ 男性Male	159	0.3	151	0.4	138	0.3	247	0.5	258	0.6	59	0.5	72	0.7	60	0.5	67	0.6
女性Female	226	0.5	214	0.5	211	0.5	339	0.6	329	0.7	84	0.8	70	0.6	91	0.7	84	0.8
总计 男性Male	13 360	27.5	12 056	28.3	13 244	30.5	19 394	35.5	15 227	33.8	3 751	34.3	3 652	33.1	4 314	34.5	3 510	33.2
Total 女性Female	35 227	72.5	30 568	71.7	30 135	69.5	35 252	64.5	29 804	66.2	7 191	65.7	7 365	66.9	8 189	65.5	7 059	66.8
性别比率（每千名女性 相对的男性数目） Sex ratio (males per 1 000 females)	379		394		439		550		511		522		496		527		497	
年龄中位数 Median age																		
男性 Male	18		18		25		37		34		35		34		31		34	
女性 Female	30		30		31		35		33		34		33		32		34	
总计 Both sexes	29		29		31		36		33		34		33		32		34	
婚姻状况 (十五岁及以上) Marital status (aged 15 and over)																		
从未结婚 Never married	5 851	15.1	5 284	15.5	5 312	14.8	5 332	11.2	4 607	12.2	1 114	11.9	935	10.0	1 490	14.7	1 068	11.9
曾经结婚 Ever married	33 003	84.9	28 787	84.5	30 604	85.2	42 389	88.8	33 190	87.8	8 216	88.1	8 446	90.0	8 651	85.3	7 877	88.1

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表一：二零零九年至二零一三年单程通行证持有人的人口及社会特征
Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2009 - 2013

	2009		2010		2011		2012		2013		2013							
	全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		第一季 Q1		第二季 Q2		第三季 Q3		第四季 Q4	
	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比
	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%
教育程度 <i>(十五岁及以上)</i> Educational attainment <i>(aged 15 and above)</i>																		
未受教育 / 幼稚园 No schooling / Kindergarten	513	1.3	445	1.3	511	1.4	802	1.7	586	1.6	153	1.6	153	1.6	144	1.4	136	1.5
小学 Primary	4 055	10.4	3 562	10.5	3 636	10.1	5 988	12.5	3 975	10.5	1 168	12.5	1 042	11.1	935	9.2	830	9.3
中学 Secondary	28 845	74.2	25 138	73.8	26 348	73.4	34 108	71.5	26 612	70.4	6 519	69.9	6 636	70.7	7 166	70.7	6 291	70.3
大专或以上 Post-secondary / university	5 441	14.0	4 926	14.5	5 421	15.1	6 823	14.3	6 624	17.5	1 490	16.0	1 550	16.5	1 896	18.7	1 688	18.9
经济活动身分 / 内地就 业情况 <i>(十五岁及以上)</i> Activity status / Occupation in the Mainland <i>(aged 15 and over)</i>																		
工作 Working																		
专业及行政人员 Professional, administrative & executive workers	1 389	3.6	1 362	4.0	1 536	4.3	2 569	5.4	2 906	7.7	634	6.8	679	7.2	849	8.4	744	8.3
技工、建筑及生产人 员 Technicians, construction & production workers	1 076	2.8	2 178	6.4	1 219	3.4	1 437	3.0	1 224	3.2	313	3.4	249	2.7	294	2.9	368	4.1
文员及售货员 Clerical & sales staff	2 102	5.4	1 885	5.5	2 197	6.1	2 385	5.0	2 482	6.6	551	5.9	598	6.4	664	6.5	669	7.5
农民、猎人及渔人 Farmers, hunters & fishermen	1 968	5.1	1 782	5.2	1 583	4.4	3 668	7.7	2 155	5.7	610	6.5	589	6.3	512	5.0	444	5.0
其他 Other occupations	6 012	15.5	5 018	14.7	7 164	19.9	10 121	21.2	7 106	18.8	1 854	19.9	1 836	19.6	1 855	18.3	1 561	17.5
小计 Sub-total	12 547	32.3	12 225	35.9	13 699	38.1	20 180	42.3	15 873	42.0	3 962	42.5	3 951	42.1	4 174	41.2	3 786	42.3
学生 Students	4 462	11.5	3 896	11.4	3 686	10.3	3 247	6.8	2 917	7.7	687	7.4	559	6.0	1 042	10.3	629	7.0
料理家务者 Homemakers	16 629	42.8	13 281	39.0	13 553	37.7	16 628	34.8	13 219	35.0	3 238	34.7	3 357	35.8	3 482	34.3	3 142	35.1
退休人士 Retired persons	385	1.0	374	1.1	379	1.1	683	1.4	641	1.7	161	1.7	151	1.6	171	1.7	158	1.8
其他 Others	4 831	12.4	4 295	12.6	4 599	12.8	6 983	14.6	5 147	13.6	1 282	13.7	1 363	14.5	1 272	12.5	1 230	13.8

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表一：二零零九年至二零一三年单程通行证持有人的人口及社会特征
Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2009 – 2013

	2009		2010		2011		2012		2013		2013							
	全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		第一季 Q1		第二季 Q2		第三季 Q3		第四季 Q4	
	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比	数字	百分比
	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%
原籍省份 <i>Province of Origin</i>																		
广东省 Guangdong Province	25 758	53.0	20 525	48.2	22 407	51.7	32 680	59.8	27 111	60.2	6 424	58.7	7 102	64.5	7 634	61.1	5 951	56.3
福建省 Fujian Province	5 065	10.4	5 832	13.7	6 281	14.5	8 424	15.4	3 853	8.6	936	8.6	841	7.6	1 075	8.6	1 001	9.5
湖南省 Hunan Province	2 762	5.7	3 009	7.1	2 388	5.5	2 581	4.7	2 749	6.1	883	8.1	604	5.5	483	3.9	779	7.4
广西壮族自治区 Guangxi Zhuang Autonomous Region	1 987	4.1	1 246	2.9	1 472	3.4	1 660	3.0	2 082	4.6	388	3.5	349	3.2	803	6.4	542	5.1
四川省 Sichuan Province	2 346	4.8	2 089	4.9	1 909	4.4	1 623	3.0	1 527	3.4	398	3.6	366	3.3	357	2.9	406	3.8
湖北省 Hubei Province	2 174	4.5	1 555	3.6	1 864	4.3	1 406	2.6	1 433	3.2	319	2.9	327	3.0	453	3.6	334	3.2
海南省 Hainan Province	1 371	2.8	1 699	4.0	1 386	3.2	1 041	1.9	1 041	2.3	281	2.6	191	1.7	312	2.5	257	2.4
重庆市 Chongqing	1 425	2.9	1 181	2.8	951	2.2	849	1.6	808	1.8	148	1.4	182	1.7	248	2.0	230	2.2
其他 Others	5 699	11.7	5 488	12.9	4 721	10.9	4 382	8.0	4 427	9.8	1 165	10.6	1 055	9.6	1 138	9.1	1 069	10.1
能否说广东话 <i>Ability to speak in Cantonese</i>																		
会 Yes	38 744	79.7	31 934	74.9	32 195	74.2	41 022	75.1	34 781	77.2	8 407	76.8	8 664	78.6	9 622	77.0	8 088	76.5
不会 No	9 843	20.3	10 690	25.1	11 184	25.8	13 624	24.9	10 250	22.8	2 535	23.2	2 353	21.4	2 881	23.0	2 481	23.5
在港亲属类别 <i>Type of Relatives in Hong Kong</i>																		
只有父 / 母在港 With only parent(s) in HK	16 391	33.7	14 515	34.1	16 276	37.5	29 069	53.2	22 048	49.0	5 670	51.8	5 187	47.1	6 178	49.4	5 013	47.4
只有配偶在港 With only spouse in HK	15 244	31.4	15 338	36.0	14 557	33.6	12 005	22.0	10 589	23.5	2 432	22.2	2 613	23.7	2 923	23.4	2 621	24.8
只有子女在港 With only child(ren) in HK	569	1.2	646	1.5	551	1.3	714	1.3	714	1.6	143	1.3	179	1.6	188	1.5	204	1.9
有父母、配偶和 / 或子女的组合在港 With a combination of parent(s) and/or spouse and/or child(ren) in HK	16 044	33.0	11 752	27.6	11 643	26.8	12 503	22.9	11 451	25.4	2 615	23.9	2 992	27.2	3 155	25.2	2 689	25.4
没有近亲在港 With no next of kin in HK	339	0.7	373	0.9	352	0.8	355	0.6	229	0.5	82	0.7	46	0.4	59	0.5	42	0.4
有否居留权证明书 <i>Whether with Certificate of Entitlement</i>																		
有 Yes	5 025	10.3	4 662	10.9	3 758	8.7	3 750	6.9	4 329	9.6	973	8.9	950	8.6	1 338	10.7	1 068	10.1
没有 No	43 562	89.7	37 962	89.1	39 621	91.3	50 896	93.1	40 702	90.4	9 969	91.1	10 067	91.4	11 165	89.3	9 501	89.9

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零九年至二零一三年内地新来港定居人士服务需求及现况的统计数字
Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2009 – 2013

	2009	2010	2011	2012	2013	2013			
	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
受访内地新来港定居人士数目 Number of responded new arrivals from the Mainland	30 196	23 520	23 711	30 277	25 885	6 179	6 685	6 986	6 035
于同期来港的十一岁及以上单程通行证持有人数目 Number of OWPBs aged 11 and over entering HK in the same period	42 031	36 697	38 331	49 836	39 682	9 768	9 751	10 876	9 287
回应率 Response rate (%)	71.8	64.1	61.9	60.8	65.2	63.3	68.6	64.2	65.0
在港居住地区 District of Residence in Hong Kong	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
中西区 Central & Western	2.3	2.1	1.9	1.9	1.9	1.8	1.6	1.9	2.2
东区 Eastern	6.4	6.1	7.0	6.6	5.6	6.0	5.1	5.8	5.4
湾仔 Wan Chai	1.2	1.1	1.0	0.9	1.1	1.0	1.0	1.3	1.0
南区 Southern	2.6	2.6	1.9	2.4	2.0	2.2	1.9	2.0	2.1
观塘 Kwun Tong	11.2	11.8	13.4	15.0	13.6	14.4	14.4	13.0	12.7
油尖旺 Yau Tsim Mong	6.5	5.8	6.1	4.8	5.1	5.0	4.7	5.9	4.8
深水埗 Sham Shui Po	10.0	9.8	9.5	9.5	9.7	8.1	9.5	10.2	10.8
九龙城 Kowloon City	5.5	5.5	5.4	5.1	5.8	5.2	5.4	6.1	6.4
黄大仙 Wong Tai Sin	6.8	6.1	5.6	6.8	6.9	6.4	7.0	6.5	7.6
北区 North	5.6	5.2	5.2	4.9	5.9	5.6	6.7	5.8	5.5
西贡 Sai Kung	3.5	3.5	3.7	4.3	3.9	4.6	3.8	3.9	3.1
沙田 Sha Tin	6.4	6.8	6.8	7.1	7.5	6.7	7.9	7.7	7.6
元朗 Yuen Long	7.8	8.7	8.2	7.3	7.6	7.9	7.4	7.3	7.7
屯门 Tuen Mun	7.0	7.3	7.1	6.4	6.7	6.8	7.0	6.4	6.4
大埔 Tai Po	3.1	3.1	3.1	3.2	3.7	4.0	4.0	3.3	3.3
荃湾 Tsuen Wan	4.7	5.1	5.1	5.2	5.2	4.9	5.4	5.2	5.5
葵青 Kwai Tsing	8.2	8.1	7.7	7.3	6.7	7.7	5.9	6.8	6.5
离岛 Islands	1.4	1.5	1.3	1.2	1.2	1.5	1.2	1.0	1.3

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零九年至二零一三年内地新来港定居人士服务需求及现况的统计数字

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2009 – 2013

	2009	2010	2011	2012	2013	2013			
	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
适应困难 Difficulties in adapting	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
有 Yes	74.3	64.6	65.6	63.3	54.6	51.7	53.1	47.8	66.9
<u>困难</u> <u>Difficulties</u>									
语言 Language	27.1	28.2	25.6	24.4	26.5	26.0	26.4	29.1	24.8
生活习惯 Living habits	14.6	16.0	18.4	18.9	20.5	20.9	20.4	22.0	18.9
居住环境 Living environment	32.5	29.9	38.9	49.6	54.8	53.9	54.5	52.9	57.5
教育制度 Education system	11.6	10.6	11.6	12.8	16.6	13.8	17.8	18.5	16.3
家庭经济 Family finance	23.9	25.3	26.9	33.5	27.7	28.8	27.4	25.1	29.2
工作 Work	50.9	48.8	52.4	40.8	34.3	31.7	35.5	32.1	37.0
其他 Others	0.7	0.6	0.7	0.7	0.4	0.5	0.5	0.1	0.4
支援服务 Supporting service									
需要 Needed	79.8	69.4	70.6	74.9	68.1	66.4	67.3	61.4	78.6
<u>要求的支援服务</u> <u>Needed Supporting Service</u>									
申请租住公共房屋 Application for Public Housing	36.0	32.4	42.7	57.0	57.5	56.4	57.1	56.2	60.0
政府经济援助 Government financial assistance	10.1	9.8	15.2	14.8	11.8	12.5	11.0	10.8	12.8
入学协助 Enrolment in school	18.2	15.8	15.3	10.2	12.1	11.3	12.1	14.4	10.5
广东话学习班 Cantonese Course	8.2	11.1	11.7	10.6	12.0	12.0	11.3	11.9	12.9
英语学习班 English Course	34.1	32.6	32.6	22.6	27.9	25.3	28.3	29.0	28.9
协助找寻工作 Assistance in seeking employment	60.1	60.5	65.9	46.9	36.2	35.4	36.0	34.0	38.9
职业技能培训 Career training	32.5	29.3	31.0	27.7	29.8	27.2	30.0	27.8	33.5
医疗 Medical treatment	9.1	8.5	10.5	10.7	11.0	10.0	11.1	9.9	12.9
家庭服务 Family services	6.3	5.7	5.0	2.8	2.7	2.4	2.8	2.6	2.9
幼儿托管 Child care services	10.7	9.4	7.7	5.1	6.2	4.6	7.2	6.0	6.6
其他 Others	0.3	0.4	0.2	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.2

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零九年至二零一三年内地新来港定居人士服务需求及现况的统计数字

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2009 – 2013

	2009		2010		2011		2012		2013		2013			
	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
	百分比 %		百分比 %		百分比 %		百分比 %		百分比 %		百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
在香港就业计划 Employment plan in Hong Kong														
有 Yes	54.3		45.9		52.1		63.6		59.1		57.3	58.1	51.8	70.6
希望从事的行业类别 Type of aspired industry														
制造业 Manufacturing	6.9		7.4		8.2		9.2		9.4		8.3	9.8	8.4	10.9
建筑业 Construction	12.0		14.6		17.3		20.0		18.1		19.8	18.1	17.3	17.3
批发、零售、进出口 贸易、饮食及酒店业 Wholesale, retail, import/export trades, restaurants & hotels	76.7		78.1		77.8		59.5		51.8		48.3	52.4	52.0	54.1
运输、仓库及通讯业 Transport, storage & communications	4.8		4.0		5.5		10.4		10.7		9.7	11.1	11.6	10.5
金融、保险、地产及 商用服务业 Financing, insurance, real estate & business services	7.2		6.8		7.6		7.8		10.0		9.0	10.7	10.7	9.4
社区、社会及个人服务业 Community, social & personal services	17.1		14.1		15.1		28.1		37.2		37.3	38.2	40.0	34.0
教学及有关的行业 Teaching or related services	4.9		4.3		4.7		4.6		6.2		6.2	6.2	6.5	6.1
其他 Others	8.8		11.5		10.2		7.2		0.9		0.7	0.7	0.8	1.5
家庭人数 Family size														
1	0.6		0.6		0.5		6.4		7.1		8.7	8.7	7.6	3.0
2	20.0		23.5		21.5		17.0		18.9		20.4	17.7	18.1	19.6
3	43.4		41.7		40.4		32.6		30.7		30.9	30.9	31.6	29.2
4	26.1		21.5		21.8		21.4		20.4		19.2	20.5	19.9	22.1
5	7.4		9.1		12.0		13.6		12.5		11.6	11.8	13.1	13.4
6+	2.4		3.6		3.8		9.0		10.4		9.2	10.4	9.7	12.7
居住状况 Present living condition														
独居 Living alone	0.1		0.2		0.1		0.7		0.7		0.5	0.7	0.6	1.0
与家庭成员同住 Living with family member(s)	88.7		91.6		91.6		84.6		82.9		83.7	84.8	84.3	78.4
自己住在其他亲友家中 Living in relatives' places	0.4		0.4		0.4		5.7		6.4		8.2	8.0	6.9	2.3
自己及与家庭成员居住 在亲友家中 Both you and your family member(s) living in relatives' places	10.7		7.8		7.9		9.0		10.0		7.6	6.6	8.1	18.3

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零九年至二零一三年内地新来港定居人士服务需求及现况的统计数字

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2009 – 2013

	2009	2010	2011	2012	2013	2013			
	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
现居房屋由谁提供 Housing provision	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
自己或家庭成员购买 Purchased by themselves or family member(s)	13.9	14.2	14.6	15.7	17.0	17.9	16.7	17.3	16.0
自己或家庭成员租住 Rented by themselves or family member(s)	74.6	76.9	76.0	67.9	64.7	64.8	66.7	65.2	61.6
由雇主提供的 Provided by employer	0.3	0.6	1.0	0.8	0.6	0.5	0.6	0.7	0.5
由亲友提供的 Provided by relatives/friends	11.1	8.3	8.3	15.6	17.8	16.9	16.0	16.8	21.9
房屋类型 Type of housing									
公营租住房屋 Public rental housing	48.4	51.5	53.0	58.2	54.8	55.3	54.3	53.0	57.0
居屋 Home-ownership scheme flat	7.0	5.6	4.9	7.9	8.6	9.4	8.3	8.0	9.0
中转房屋 Interim housing	0.8	0.8	0.8	0.9	1.3	1.3	1.6	1.1	1.0
私人永久性房屋 Private permanent housing	40.1	36.9	35.5	28.8	31.1	30.2	31.7	34.1	27.9
其他 Others	3.7	5.2	5.9	4.2	4.2	3.8	4.1	3.8	5.1
家庭每月收入(港元) Monthly family income (HK\$)									
<3,000	13.4	14.3	15.2	29.7	29.6	33.9	30.2	30.9	23.3
3,000–4,999	7.5	6.8	9.3	9.2	6.9	6.9	6.4	5.5	8.9
5,000–6,999	19.8	17.8	15.2	9.9	7.7	8.6	7.6	6.4	8.4
7,000–8,999	24.8	23.5	20.2	16.4	16.1	14.7	16.1	17.8	15.4
9,000–10,999	17.3	18.6	19.5	14.5	14.3	13.1	14.3	13.5	16.3
11,000–12,999	5.4	5.7	7.0	7.3	7.6	6.9	7.4	7.2	9.3
13,000–14,999	2.4	2.4	3.1	3.3	4.5	3.7	4.4	4.7	5.3
15,000+	9.5	10.9	10.5	9.6	13.3	12.1	13.7	14.0	13.1
家庭月入中位数(港元) Median monthly family income (HK\$)	7,700	7,900	8,000	7,100	7,700	7,100	7,700	7,800	8,200
主要收入来源 Main source of income									
工资 Wages	83.3	83.0	79.2	63.2	64.0	59.1	63.2	64.6	69.2
政府援助 Government's assistance	10.9	12.8	16.0	18.8	15.2	20.0	16.0	14.4	10.2
亲友援助 Relatives' assistance	2.3	1.7	2.8	10.6	12.1	12.6	12.6	12.6	10.2
其他 Others	3.6	2.4	2.0	7.4	8.8	8.3	8.3	8.4	10.3

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.